

---

Quatrième session, trentième Législature

---

---

Fourth Session, Thirtieth Legislature

---

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

**Projet de loi n<sup>o</sup> 229**  
(PRIVÉ)

Loi concernant la ville de Hull

**Bill No. 229**  
(PRIVATE)

An Act respecting the city of Hull

---

Première lecture

---

---

First reading

---

M. GRATTON

---

L'ÉDITEUR OFFICIEL DU QUÉBEC  
CHARLES-HENRI DUBÉ  
QUÉBEC OFFICIAL PUBLISHER

1976

## Projet de loi n<sup>o</sup> 229

(PRIVÉ)

Loi concernant la ville de Hull

ATTENDU qu'il est dans l'intérêt de la ville de Hull et qu'il est opportun que certains pouvoirs lui soient accordés;

À ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit :

**1.** Le conseil de la ville de Hull est autorisé à acquérir, détenir, exploiter, administrer et opérer, aux conditions stipulées dans la résolution en date du 4 juin 1976 du bureau des gouverneurs de L'Association de Hockey Junior du Québec (1969) inc., une franchise à l'intérieur des cadres de cette ligue jusqu'à ce que celle-ci accorde cette franchise, après consultation avec le conseil de la ville, à une autre personne.

**2.** Les droits relatifs aux joueurs ayant évolué pour le club de hockey « Les Festivals de Hull Inc. » pendant la saison 1975/1976 et appartenant à cette dernière corporation ou à l'un de ses actionnaires en date du 4 juin 1976 sont transférés à la ville de Hull.

**3.** Sous réserve de l'article 25 de la Loi de la Commission municipale du Québec (Statuts refondus, 1964, chapitre 170), le conseil est autorisé à conclure des ententes avec toute personne, société, groupe, organisme ou corporation dans le but d'exercer en tout ou en partie les pouvoirs qui lui sont conférés par la présente loi.

## Bill No. 229

(PRIVATE)

An Act respecting the city of Hull

WHEREAS it is in the interest of the city of Hull and expedient that certain powers be granted to it;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

**1.** The council of the city of Hull is authorized to acquire, hold, exploit, administer and operate, on conditions stipulated in the resolution dated 4 June 1976 of the board of governors of the Ligue de hockey junior du Québec (1969) inc., a franchise within the scope of that league until the latter grants such franchise, after consultation with the council of the city, to another person.

**2.** The rights respecting the players having played for the hockey club called "Les Festivals de Hull Inc." during the 1975/1976 season and belonging to the latter corporation or to one of its shareholders as at 4 June 1976 are transferred to the city of Hull.

**3.** Subject to section 25 of the Québec Municipal Commission Act (Revised Statutes, 1964, chapter 170), the council is authorized to enter into agreements with any person, firm, group, body or corporation for the object of exercising in whole or in part the powers which are granted to it by this act.

L'autorisation préalable de la Commission municipale du Québec est requise pour permettre à la ville de Hull toute entente entraînant une dépense excédant \$25,000.

**4.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

The prior authorization of the Québec Municipal Commission is required to allow the city of Hull to make any agreement involving an expenditure exceeding \$25,000.

**4.** This act shall come into force on the day of its sanction.